



# ARGOS

## ARGOS SYSTEM USE AGREEMENT

## ACCORD D'UTILISATION DU SYSTÈME ARGOS

### アルゴス利用合意書 記入例 / 記入要領

In order to use the Argos data collection system (Argos DCS) you must complete the System Use Agreement and sign it. After reviewing the completed agreement, the Argos Operations Committee co-chairs will sign and approve the agreement, as appropriate. The agreement will go into effect at the time of initial deployment of the platforms. The policies governing the use of the Argos DCS are printed on pages 5 to 8.

Pour utiliser le système de localisation et de collecte de données Argos (système Argos), vous devez compléter et signer l'accord d'utilisation du système. Après examen de l'accord, les co-présidents du Comité des opérations le signeront et l'approuveront en conséquence. Cet accord prendra effet à la date de première mise en service des plates-formes. Les règles d'utilisation du système Argos sont données dans les pages 5 à 8.

適切なプログラム名をつけてください

> Name of the program/Nom du programme

> Program administrator (user)/Responsable du programme (utilisateur) プログラム管理者についてご記入ください

Last name/Nom 姓

First name/Prénom 名

Organization/Organisme 団体・組織

Department/Service 部署

Mailing Address/Adresse postale 住所

市町村 (町名番地)

City/Ville  State/Province/Département  都道府県

郵便番号

ZIP Code/Code postal  Country/Pays  国

Telephone  E-mail  Fax

電話番号

メールアドレス

ファックス

User's signature/Signature de l'utilisateur 鈴木 一郎 署名 Date  日付

The user certifies that he/she has read and understands the policies governing the use of the Argos DCS and hereby undertakes to follow them. The user also certifies that, to the best of his/her knowledge, there are no commercial space-based services that meet all the user's requirements.

L'utilisateur certifie avoir lu et compris les règles d'utilisation du système Argos et s'engage à les respecter. L'utilisateur certifie également, qu'à sa connaissance, il n'y a pas de services satellitaires commerciaux répondant à tous ses besoins.

#### For Operations Committee use only/Cadre réservé au Comité des opérations

This agreement is approved and shall remain in force for up to/Cet accord d'utilisation est approuvé et valide pour une période de :  
 ..... months from/mois à compter du .....  
(planned date of deployment/date prévue de déploiement)

This agreement is not approved/Cet accord d'utilisation n'est pas approuvé  
 Comments/Observations .....

Date ..... Argos Operations Committee, Co-Chair  
 Comité des opérations Argos, le coprésident

Category/Catégorie NEW RENEW E/G E/NG/GI NE/G NE/NP/GI NE/LL

1ページ目にプログラム名を入力すると自動的に入力されます

> **Name of the program/Nom du programme**

> **Type of Argos application use in the program/Type de l'application Argos dans le programme** 該当箇所にチェックを入れてください

- |   |   |  |  |  |
|---|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> <i>Meteorology</i><br>Météorologie   | <input type="checkbox"/> <i>Oceanography</i><br>Océanographie | <input type="checkbox"/> <i>Earth sciences</i><br>Sciences de la Terre   | <input type="checkbox"/> <i>Hydrology</i><br>Hydrologie  | <input type="checkbox"/> <i>Wildlife monitoring</i><br>Suivi d'animaux |
| <input type="checkbox"/> <i>Fishing vessel monitoring</i><br>Suivi de flottes de pêche                      |   | <input type="checkbox"/> <i>Environmental protection and safety</i><br>Protection de l'environnement et sécurité | <input type="checkbox"/> <i>Hazardous material monitoring</i><br>Suivi de matières dangereuses |  |
| <input type="checkbox"/> <i>Maritime safety</i><br>Sécurité maritime  |   | <input type="checkbox"/> <i>Humanitarian operations</i><br>Opérations humanitaires                               | <input type="checkbox"/> <i>Expeditions/Ocean voyages</i><br>Expéditions/traversées océaniques |  |
| <input type="checkbox"/> <i>Manufacturer test and evaluation</i><br>Test constructeur et évaluation système |   | <input type="checkbox"/> <i>Others (please explain)</i><br>Autres (merci de préciser)                            | <input type="text"/>   |  |

> **Detailed description of program objectives**

*This description must be sufficiently detailed to enable the Operations Committee to determine the aims and the main characteristics, these elements being essential for the approval or rejection of the program agreement.*

> **Description détaillée des objectifs du programme**

Cette description doit être suffisamment détaillée pour que le Comité des opérations puisse identifier les objectifs du programme, en connaître les principales caractéristiques et se prononcer sur l'admissibilité du programme.

プログラムの内容について英文で記述してください

**> User requirements**

Please describe your requirements for use of the Argos system in terms of satellite coverage, location accuracy, data throughput time, transmitter power consumption, size and weight, service continuity and reliability, platform compatibility, system access mode, dual GPS/Argos location and, for governmental entities, cost-effectiveness.

Note: it is the individual agency that determines what is cost-effective for their particular agency.

**該当箇所にチェックを入れてください**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Polar coverage (> 60° lat.)<br>Couverture polaire (> 60° lat.)                | <input type="checkbox"/> Global coverage<br>Couverture mondiale                                     | <input type="checkbox"/> Location accuracy<br>Précision de localisation                                   |
| <input type="checkbox"/> Data throughput time<br>Temps d'accès aux données                             | <input type="checkbox"/> Low transmitter power (< 1 watt)<br>Faible puissance d'émission (< 1 watt) | <input type="checkbox"/> Transmitter small size and light weight<br>Poids et taille réduits de l'émetteur |
| <input type="checkbox"/> Service continuity and reliability<br>Fiabilité et pérennité du service       | <input type="checkbox"/> Platform compatibility<br>Compatibilité des plates-formes                  | <input type="checkbox"/> System access<br>Accès au système  |
| <input type="checkbox"/> Test and evaluation (manufacturer only)<br>Test et évaluation (constructeurs) | <input type="checkbox"/> Dual GPS/Argos location<br>Localisation duale GPS/Argos                    | <input type="checkbox"/> Cost effectiveness<br>Optimisation des coûts                                     |
| <input type="checkbox"/> Other / Autre   | <input type="text"/>  |   |

**> Besoins de l'utilisateur**

Veillez décrire vos besoins d'utilisation du système Argos en ce qui concerne la couverture satellitaire, la précision de localisation et le temps d'accès aux données, la taille, le poids et la consommation de l'émetteur, la continuité et la fiabilité du service, la compatibilité des plates-formes, les modes d'accès au système, la localisation duale GPS/Argos et, pour les entités gouvernementales, l'optimisation des coûts.

Note : chaque agence détermine ses propres critères d'évaluation des coûts.

**> This agreement is an/Cet accord d'utilisation concerne un :** (check all that apply / cochez ce qui convient)

**該当箇所にチェックを入れてください**

- |   |  |                      |                  |
|---|--|----------------------|------------------|
| <input type="checkbox"/> Initial agreement<br>Nouveau programme<br>初めての申請 | <input type="checkbox"/> Renewal agreement of program number<br>Renouvellement du programme N°<br>更新 | <input type="text"/> | 更新の場合、現有のプログラム番号 |
|---|--|----------------------|------------------|

**> The organization which will operate this program is a/L'organisme qui exploitera ce programme est un :**

**該当箇所にチェックを入れてください**

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Government user<br>Utilisateur gouvernemental<br>政府ユーザ | <input type="checkbox"/> Non-profit user<br>Utilisateur à but non lucratif<br>非営利ユーザ | <input type="checkbox"/> Non-government user<br>Utilisateur non gouvernemental<br>非政府ユーザ |
|---|--|--|

**> If the user is a government agency's contractor or grantee, please give agency name and contract or grant number.**

Si l'utilisateur est sous-traitant ou subventionné par une agence gouvernementale, précisez laquelle et donnez les références du contrat ou de la subvention.

ユーザが政府機関の業務委託者あるいは助成金支給者の場合、その政府機関の名称と業務契約書や助成金支給の番号・名称等を記入してください

Government user means agencies of international governmental organizations, national government or any other subdivision thereof, or any of those agencies'contractors or grantees, so long as the contractor is using the data collected by the Argos DCS to fulfill its contractual obligations to the government agency or in the case of a grantee, that these data are being used in accordance with the Statement of Work for the Award.

« Utilisateur gouvernemental » signifie agence des organisations internationales gouvernementales, d'un gouvernement national ou subdivision quelconque de ceux-ci, contractant ou bénéficiaire de subvention tant que les données collectées par le système Argos sont utilisées pour remplir leurs obligations contractuelles et dans le cas d'une subvention, pour servir les objectifs du projet subventionné.

**非営利ユーザの場合のみ、該当箇所にチェックを入れてください**

**> If a non-profit user / Si utilisateur à but non lucratif**

- |   |  |   |         |      |
|---|--|---|---------|------|
| <input type="checkbox"/> Educational organization<br>Organisme de formation | <input type="checkbox"/> Research organization<br>Organisme de recherche | <input type="checkbox"/> Charitable organization<br>Organisme caritatif | 調査・研究機関 | 慈善団体 |
| <input type="checkbox"/> Other/Autre  | <input type="text"/>   |   |         |      |

その他

Non-profit user means a not-for-profit academic, research, or other non-governmental organization, which is using these data, for education and/or scientific, non-commercial purposes.

« Utilisateur à but non lucratif » signifie une organisation non-gouvernementale de formation, de recherche ou autre qui utilise les données à des fins scientifiques ou éducatives non-commerciales.

**非政府ユーザの場合のみ、該当箇所にチェックを入れ、記入してください**

> **If not a government user, is there a government interest in the collection and receipt/use of the data ?**

**Si l'utilisateur n'est pas gouvernemental, y a-t-il un intérêt gouvernemental dans la collecte ou l'utilisation des données ?**

**Yes (please explain)/Oui (merci de préciser)** **政府機関が関心をもつ内容を記入してください**

**No/Non**

Please state government entity/Précisez le nom de l'entité gouvernementale

**該当する政府機関名**

*Government interest means that the use is determined in advance to be of interest to one or more governmental entities of the United States or France or one of the member or cooperating states of EUMETSAT.*

« Intérêt gouvernemental » signifie que l'utilisation présente par avance de l'intérêt pour une ou plusieurs entités gouvernementales des États-Unis, de France ou d'un pays membre ou coopérant d'EUMETSAT.

**該当箇所にチェックを入れてください**

> **The purpose for which this program will be operated is/L'objectif de ce programme est :**

**Environmental** **環境の調査・保護の目的**  
Environnemental

**Non-environmental** **環境目的以外**  
Non environnemental

*Environmental use means the use of the Argos DCS for the collection of environmental data that: 1) relate to the characteristics of the Earth and its natural phenomena by helping to better understand, evaluate or monitor its natural resources; or 2) relate to the characteristics of the Earth and its environment (including its ecosystems and the species which inhabit them) by helping to protect against any unreasonable adverse effects thereto.*

« Utilisation environnementale » signifie l'utilisation du système Argos pour la collecte de données d'environnement qui : 1) se rapportent aux caractéristiques de la Terre et à ses phénomènes naturels en aidant à mieux comprendre, évaluer ou surveiller ses ressources naturelles ; ou 2) se rapportent aux caractéristiques de la Terre et à son environnement (incluant ses écosystèmes et les espèces qui les habitent) en aidant à les protéger contre toutes les agressions non justifiées.

**一時的な利用の場合は、生命の危機に関わる可能性の有無にチェックを入れてください**

> **If applying for episodic use, is there a significant possibility for the loss of life ?**

**Pour une utilisation épisodique, y a-t-il un risque significatif de perte de vie ?**

**Yes/Oui**

**No/Non**

*Episodic use means the use of the Argos DCS for short events where there is a significant possibility of loss of life, such as for polar expeditions or scientific campaigns into remote areas.*

« Utilisation épisodique » signifie l'utilisation du système Argos pour des événements de courte durée avec un risque significatif de perte de vie humaine, tels que les expéditions polaires ou les campagnes scientifiques en régions isolées.

> **Planned initial deployment date of the platforms:**

**Date prévue de première mise en service des plates-formes :**

**プラットフォームの設置予定年月**

[M/Y]

> **Planned duration of the program in months:**

**Durée prévue du programme en mois :**

**利用期間 (月単位)**

*Note that initial agreements will be approved in accordance with section II 4.*

Les accords d'utilisation seront approuvés pour des durées en accord avec ce qui est mentionné en section II 4.

> **Planned number of platforms in the program:**

**Nombre prévu de plates-formes dans le programme :**

**設置予定のプラットフォーム数**

**Return to / Renvoyer à**

**CLS**

8-10, rue Hermès, Parc technologique du Canal  
31520 Ramonville Saint-Agne, France  
Tel. +33 (0)5 61 39 47 20 - Fax +33 (0)5 61 39 47 97  
E-mail: info@cls.fr

**All North American users**

*are requested to send their agreement to:*

**CLS America, Inc.**

1441 McCormick Drive, Suite 1050 Largo, MD 20774 - USA  
Tel. (1) 301 925 4411 - Fax (1) 301 925 8995  
E-mail: userservices@clsamerica.com

## I Background

The Argos Data Collection System (Argos DCS) is operated through a cooperative program between the United States' National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), France's Centre National d'Etudes Spatiales (CNES) and The European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT). The Argos DCS is managed by NOAA, CNES and EUMETSAT jointly through the Argos Operations Committee. The system consists of: instruments provided by CNES, which are flown aboard NOAA and EUMETSAT polar-orbiting satellites; user supplied platform transmitter terminals (PTTs) or platform message transceivers (PMTs); and global and regional data processing centers.

NOAA is authorized to enter this agreement under the authority granted to it in 15 USC 313 and 49 USC 44720.

CNES is authorized to enter this agreement under the authority granted to it by Act 61-1382 of 19 December 1961.

EUMETSAT is authorized to enter this agreement according to the agreement signed in Paris on February 27, 2001 between EUMETSAT and CNES governing the cooperation relative to the delivery, integration and exploitation of the Argos data collection and platform location system on board the Metop satellites.

## II Argos System Use Policy

### 1. Scope

a) This policy applies to any person who operates or proposes to operate data collection platforms to be used with the Argos DCS either directly or through an affiliate or subsidiary.

b) These policies apply to all existing Argos DCS users as well as all future agreements for use of the Argos DCS.

### 2. Definitions

For purposes of this agreement and policy:

a) Approving Authority means the Argos participating agencies, via the Argos Operations Committee.

b) Argos DCS means the system which collects data from fixed and moving platforms and provides platform location data. This system consists of platforms, the Argos French instrument on the Polar-orbiting Operational Environmental Satellites (POES) and the EUMETSAT Metop spacecraft; a ground processing system; and telemetry ground stations.

c) Argos participating agencies means those agencies that participate in the management of the Argos DCS; currently this includes NOAA, CNES and EUMETSAT.

d) Environmental data means environmental measurement and environmental protection data.

e) Environmental measurement data means data that relate to the characteristics of the Earth and its natural phenomena by helping to better understand, evaluate, or monitor its natural resources.

f) Environmental protection data means data that relate to the characteristics of the Earth and its environment (including its ecosystems and the species which inhabit them) by helping to protect against any unreasonable adverse effects thereto.

g) Environmental Use means the use of the Argos DCS for the collection of environmental data.

h) Episodic use means the use of the Argos DCS for short events where there is a significant possibility of loss of life, such as for Arctic expeditions or scientific campaigns into remote areas.

i) Government interest means that the use is determined in advance to be of interest to one or more governmental entities of the United States or France or one of the member or cooperating states of EUMETSAT.

j) Government user means agencies of international governmental organizations, national government or any subdivision thereof, or any of those agencies' contractors or grantees, so long as the contractor is using the data collected by the Argos DCS to fulfill its contractual obligations to the government agency or in the case of a grantee that these data are being used in accordance with the statement of work for the award.

k) Non-profit user means a not-for-profit academic, research, or other non-governmental organization, which is using these data, for education and/or scientific, non-commercial purposes.

l) Operational use means the use of data in a situation where the utility of the data are significantly reduced if not collected or delivered in a specific time window. This

## I Préambule

Le système de localisation et de collecte de données Argos (système Argos ou Argos DCS) est exploité au sein d'une coopération entre la NOAA (*National Oceanic and Atmospheric Administration*), le CNES (Centre National d'Etudes Spatiales) et EUMETSAT (*European Organization for the Exploitation of Meteorological satellites*). Le système Argos est géré par le Comité des opérations Argos et il est composé d'équipements fournis par le CNES et embarqués sur les satellites en orbite polaire de la NOAA et d'EUMETSAT, des plates-formes fournies par les utilisateurs et équipées d'émetteurs ou de transmetteurs et de centres de traitement globaux ou régionaux.

La NOAA est autorisée à signer cet accord en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par les documents 15 USC 313 et 49 USC 44720.

Le CNES est autorisé à signer cet accord en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés lors de sa création par le décret 61-1382 du 19 décembre 1961.

EUMETSAT est autorisé à signer cet accord conformément à l'accord signé le 27 février 2001 à Paris entre EUMETSAT et le CNES et concernant la coopération relative à la livraison, l'intégration et l'exploitation du système de collecte et de localisation Argos à bord des satellites Metop.

## II Règles d'utilisation du système Argos

### 1. Objet

a) Ces règles s'appliquent à toute personne qui exploite ou se propose d'exploiter, soit directement soit par l'intermédiaire d'une filiale ou d'un ayant droit, des plates-formes de collecte de données compatibles avec le système Argos.

b) Ces règles sont applicables aux utilisateurs actuels du système ainsi qu'à toutes les demandes futures d'utilisation du système Argos.

### 2. Définitions

Dans le cadre de cet accord et des règles le concernant :

a) « Autorité d'approbation » signifie les agences participant à Argos, via le Comité des opérations ;

b) « Système Argos » signifie le système qui collecte des données de plates-formes fixes ou mobiles et fournit des localisations. Ce système est composé de plates-formes, des équipements français Argos à bord des satellites américains POES (*Polar-orbiting Operational Environmental Satellites*) et européens Metop, d'un segment sol de traitement, et de stations sol de télémétrie ;

c) « Agences participant à Argos » signifie les agences qui participent à la gestion du système Argos ; actuellement ceci inclut la NOAA, le CNES et EUMETSAT ;

d) « Données d'environnement » signifie données de mesure de l'environnement ou données de protection de l'environnement ;

e) « Données de mesure de l'environnement » signifie données qui se rapportent aux caractéristiques de la Terre et à ses phénomènes naturels en aidant à mieux comprendre, évaluer et surveiller ses ressources naturelles ;

f) « Données de protection de l'environnement » signifie données qui se rapportent aux caractéristiques de la Terre et à son environnement (incluant ses écosystèmes et les espèces qui les habitent) en aidant à les protéger contre toutes les atteintes injustifiées ;

g) « Utilisation environnementale » signifie l'utilisation du système Argos pour la collecte de données d'environnement ;

h) « Utilisation épisodique » signifie l'utilisation du système Argos pour des événements de courte durée avec un risque significatif de perte de vie humaine, tels que les expéditions polaires ou les campagnes scientifiques en régions isolées ;

i) « Intérêt gouvernemental » signifie que l'utilisation présente par avance de l'intérêt pour une ou plusieurs entités gouvernementales des États-Unis, de France ou d'un pays membre ou coopérant d'EUMETSAT ;

j) « Utilisateur gouvernemental » signifie agence des organisations internationales gouvernementales, d'un gouvernement national ou subdivision quelconque de ceux-ci, contractant ou bénéficiaire de subvention tant que les données collectées par le système Argos sont utilisées pour remplir leurs obligations contractuelles et dans le cas d'une subvention, pour servir les objectifs du projet subventionné ;

k) « Utilisateur à but non lucratif » signifie une organisation non-gouvernementale de formation, de recherche ou autre qui utilise les données à des fins scientifiques ou éducatives non-commerciales ;

l) « Utilisation opérationnelle » signifie l'utilisation de données dans une situation où l'utilité des données est considérablement réduite si elles ne sont pas collectées

includes situations where extensive preparation work is in place and a delay in acquisition of data would jeopardize the project.

m) Operator means the Argos Operation Committee members elected to represent participating agencies for Argos users.

n) Platform compatibility means the compatibility of the platform with the space segment of the system, and includes elements such as message length and composition, signal strength, and transmission protocol (e.g., continuous versus event driven).

o) Testing use means the use of the Argos DCS by manufacturers of platforms for use in conjunction with the Argos DCS, for the limited purpose of testing and certifying the compatibility of new platforms with the technical requirements of the Argos DCS.

p) Sensitive Use means the use of the Argos DCS where the users' requirements dictate the use of a governmental system such as national security, homeland security, law enforcement, and humanitarian operations.

q) User means the entity and/or organization which owns or operates user platforms for the purpose of collecting and transmitting data through the Argos DCS, or the organization requiring the collection of the data.

r) User platform means devices, designed in accordance with the specifications delineated and approved by the Approving Authority, used for the in-situ collection and subsequent transmission of data via the Argos DCS. Those devices which are used in conjunction with the Argos DCS are referred to as platform transmitter terminals (PTTs) or platform message transceivers (PMTs). For the purpose of this policy, the terms "user platform," and "PTT" and "PMT" are interchangeable.

s) User requirement means the requirement expressed and explained in the System Use Agreement.

### 3. Use of Argos Data Collection System

a) Use of the Argos DCS will only be authorized in accordance with the conditions and requirements set forth in paragraphs (b), (c), and (d) of this section.

b) (1) Use of the Argos DCS will only be authorized where it is determined that there are no commercial space-based services available that meet all the user's requirements.

(2) A determination under (b)(1), above, must be based on such factors as satellite coverage, location accuracy, data throughput, platform power consumption, size and weight, service continuity and reliability, platform compatibility, system access mode, dual GPS/Argos location, and, in the case of government agencies, cost-effectiveness.

c) (1) Except as provided in paragraphs (2), (3), (4), and (5) of this section, Argos DCS shall only be used for the collection of environmental data by governmental and/or non-profit users.

(2) Non-governmental, environmental use of the Argos DCS is only authorized where there is a Government interest in the collection and/or receipt of the data.

(3) Except as provided in paragraph (c) (4) of this section, non-environmental use of the Argos DCS is only authorized for government use and non-profit users where there is a government interest. The Argos DCS will continue to be predominantly used for environmental applications. Non-environmental use of the system shall be limited to sensitive use, and to episodic use as defined below in (c) (4) of this section.

(4) Episodic use of the Argos DCS may also be authorized in specific instances where there is a significant possibility for loss of life. Such use shall be closely monitored.

(5) Testing use of the Argos DCS will only be authorized for manufacturers of Argos DCS platforms, that require access to the system in order to test and certify prototype and production models.

d) In the event that Argos DCS capacity limitations require that priority determinations be made, priority will be given to those platforms that provide environmental data of broad international interest, especially of an operational nature, and to those requiring the unique capabilities of the Argos DCS, such as platform location or polar coverage.

### 4. Argos Data Collection System Use Agreements

a) In order to use the Argos DCS, each user must have an agreement with the approving authority for that system.

b) These agreements will address, but may not be limited to, the following matters:

(1) The period of time the agreement is valid and procedures for its termination,

(2) The authorized use(s), and its priorities for use,

ou distribuées dans un créneau de temps spécifique. Ceci inclut les situations où un travail de préparation important est déjà réalisé et où un retard dans l'acquisition des données rendrait le projet caduc ;

m) « Opérateur » signifie les membres du Comité des opérations Argos désignés pour représenter les agences participant à Argos auprès des utilisateurs ;

n) « Compatibilité des plates-formes » signifie la compatibilité des plates-formes avec le segment spatial du système et inclut des éléments tels que la longueur et la composition du message, puissance du signal, stratégie d'émission (par exemple permanente ou sur événements) ;

o) « Utilisation en test » signifie l'utilisation du système Argos par des constructeurs de plates-formes afin de tester ou de certifier la compatibilité de nouvelles plates-formes avec les exigences techniques du système Argos ;

p) « Utilisation sensible » signifie l'utilisation du système Argos lorsque les besoins de l'utilisateur exigent l'utilisation d'un système gouvernemental dans des cas tels que sécurité nationale, sécurité du territoire, application de la Loi et opérations humanitaires.

q) « Utilisateur » signifie l'entité et/ou l'organisation qui possède ou exploite des plates-formes d'utilisateur afin de collecter et de transmettre des données via le système Argos, ou l'organisation demandant la collecte des données.

r) « Plates-formes d'utilisateur » signifie les équipements conçus en accord avec les spécifications validées et signées par l'autorité d'approbation, utilisées pour la collecte de données in situ et leur transmission par le système Argos. Il est fait référence à ces équipements comme PTTs (*Platform Transmitter Terminals*) ou PMTs (*Platform Message Transceivers*). Dans le cadre de l'application de ces règles, les termes « plates-formes d'utilisateur », « PTT » et « PMT » sont interchangeables.

s) « Besoin de l'utilisateur » signifie un besoin exprimé et expliqué dans l'accord d'utilisation du système.

### 3. Utilisation du système Argos

a) L'utilisation du système Argos sera seulement autorisée en accord avec les conditions et les besoins exposés dans les paragraphes (b), (c), et (d) de cette section.

b) (1) L'utilisation du système Argos sera autorisée seulement lorsqu'il est établi qu'il n'y a pas de systèmes spatiaux à caractère commercial disponibles et qui permettent de satisfaire tous les besoins des utilisateurs.

(2) Pour établir ce fait, on doit se baser sur des facteurs tels que la couverture satellitaire, la précision de localisation, les délais de distribution, le poids, la taille et la consommation électrique des plates-formes, la fiabilité et la pérennité du service, la compatibilité des plates-formes, le mode d'accès au système, la localisation duale GPS/Argos et, dans le cas des utilisateurs gouvernementaux, le coût.

c) (1) Sauf dans les cas prévus aux paragraphes (2), (3), (4) et (5) de cette section, le système Argos sera seulement utilisé pour la collecte de données d'environnement par des utilisateurs gouvernementaux et/ou à but non lucratif.

(2) L'utilisation environnementale non-gouvernementale du système Argos est seulement autorisée lorsqu'il y a un intérêt gouvernemental dans la collecte et/ou la réception des données.

(3) Sauf dans les cas prévus au paragraphe (c) (4) de cette section, l'utilisation non-environnementale du système Argos est seulement autorisée aux utilisateurs gouvernementaux et aux utilisateurs à but non lucratif lorsqu'il y a un intérêt gouvernemental. Le système Argos continuera d'être utilisé de manière prédominante pour des applications environnementales. L'utilisation non-environnementale du système sera limitée aux applications sensibles, et épisodiques telles que définies au paragraphe (c) (4) de cette section.

(4) L'utilisation épisodique du système Argos peut aussi être autorisée dans des cas spécifiques lorsqu'il y a un risque significatif de perte de vie. De telles utilisations seront étroitement surveillées.

(5) L'utilisation en test du système Argos sera seulement autorisée aux constructeurs de plates-formes qui nécessitent un accès au système pour tester et certifier des prototypes et des modèles de production.

d) Dans le cas où des limitations de capacité du système Argos exigeraient que des priorités soient définies, la priorité sera donnée aux plates-formes qui fournissent des données d'environnement d'un large intérêt international et à celles nécessitant les capacités uniques du système Argos, telles que la localisation des plates-formes ou la couverture des régions polaires.

### 4. Accords d'utilisation du système Argos

a) Avant d'utiliser le système Argos, chaque utilisateur doit avoir conclu un accord avec l'autorité d'approbation pour ce système.

(3) *The extent of the availability of commercial space-based services which meet the user's requirements and the reasons for necessitating the use of the Argos DCS,*

(4) *Any applicable government interest in the data,*

(5) *Required equipment standards,*

(6) *Standards of operation,*

(7) *Conformance with applicable ITU and national agency radio frequency agreements and regulations,*

(8) *Reporting time and frequencies,*

(9) *Data formats,*

(10) *Data delivery systems and schedules, and*

(11) *User-borne costs.*

c) *The Approving Authority shall evaluate user requests and conclude agreements for use of the Argos DCS.*

d) (1) *Agreements for the collection, via the Argos DCS, of environmental data by government agencies or non-profit institutions shall be valid for 3 years from the date of initial in-situ deployment of the platforms, and may be renewed for additional 3-year periods.*

(2) *Agreements for the collection of environmental data, via the Argos DCS, by non-government users shall be valid for 1 year from the date of initial in-situ deployment of the platforms, and may be renewed for additional 1-year periods, but only for so long as there exists a governmental interest in the receipt of these data.*

(3) *Agreements for the collection of non-environmental data, via the Argos DCS, by government agencies, or non-profit institutions where there is a government interest, shall be valid for 1 year from the date of initial in-situ deployment of the platforms, and may be renewed for additional 1-year periods.*

(4) *Agreements for the episodic collection of non-environmental data, via the Argos DCS, shall be of short, finite duration not to exceed 1 year without exception, and usually shall not exceed 6 months. These agreements shall be closely monitored and shall not be renewed.*

(5) *Agreements for the testing use of the Argos DCS by equipment manufacturers shall be valid for 1 year from the date of initial testing, and may be renewed for additional 1-year periods.*

## 5. Treatment of Data

a) *All Argos DCS users must agree to permit Argos Participating Agencies and their governments' agencies the full, open, timely, and appropriate use as determined by the Participating Agencies of all environmental data collected from their platforms; this may include the international distribution of environmental data under the auspices of the World Meteorological Organization.*

b) *Raw data from the Argos DCS space segment is openly transmitted and accessible*

c) *Accessibility of the Argos DCS processed data from the ground segment is handled in accordance with the user's specifications and system design limitations, subject to the provisions stated in Data Treatment Section (a) of this policy.*

## 6. Technical requirements

a) *All platform operators of the Argos DCS must use a data collection platform radio set whose technical and design characteristics are certified to conform to applicable specifications and regulations.*

b) *All platform operators are responsible for all costs associated with the procurement and operation of the platforms, and for the acquisition of data from those platforms, either directly from the satellite or from the applicable data processing center.*

## III Understandings

a) *The Argos Operations Committee reserves the right to terminate or suspend the user's participation in this program in the event of spacecraft or ground equipment limitations requiring curtailment or elimination of services.*

b) *PTTs or PMTs which the user plans to implement as part of the Argos DCS are subject to type-certification by the operator before deployment. However, such certification does not imply any judgment or endorsement as to the platform's performance.*

## IV Specific Responsibilities of the User

The user shall:

a) *Notify the Operator, within a reasonable time, of any changes to the program.*

b) *L'accord concernera mais ne se limitera pas aux sujets suivants :*

(1) *la durée de validité de l'accord et les procédures pour y mettre fin,*

(2) *les applications autorisées et leurs priorités d'utilisation,*

(3) *l'étendue de la disponibilité des services spatiaux à caractère commercial qui répondent aux besoins de l'utilisateur et les raisons rendant nécessaire l'utilisation du système Argos,*

(4) *tout intérêt gouvernemental possible dans les données,*

(5) *les spécifications applicables aux équipements,*

(6) *les procédures opérationnelles,*

(7) *la conformité aux réglementations et accords d'utilisation des fréquences émis par l'UIT et les agences de régulation nationales,*

(8) *la fréquence et la date des rapports périodiques,*

(9) *les formats des données,*

(10) *les systèmes et la programmation de distribution des données, et*

(11) *les coûts supportés par l'utilisateur.*

c) *L'autorité d'approbation évaluera les besoins de l'utilisateur et conclura les accords d'utilisation du système Argos.*

d) (1) *Les accords d'utilisation pour la collecte, via le système Argos, de données d'environnement par des agences gouvernementales ou des institutions à but non lucratif seront valides trois ans à partir de la date initiale de déploiement sur site des plates-formes, et pourront être renouvelés pour des périodes additionnelles de trois ans.*

(2) *Les accords d'utilisation pour la collecte, via le système Argos, de données d'environnement par des utilisateurs non-gouvernementaux seront valides un an à partir de la date initiale de déploiement sur site des plates-formes, et pourront être renouvelés pour des périodes additionnelles de un an, mais seulement tant qu'il existe un intérêt gouvernemental dans la réception de ces données.*

(3) *Les accords d'utilisation pour la collecte de données non environnementales, via le système Argos, par des agences gouvernementales ou des institutions à but non lucratif quand il y a un intérêt gouvernemental seront valides un an à partir de la date initiale de déploiement sur site des plates-formes, et pourront être renouvelés pour des périodes additionnelles de un an.*

(4) *Les accords d'utilisation pour la collecte épisodique de données non environnementales, via le système Argos, seront de durée courte et déterminée n'excédant pas un an sans exception, et ne dépassant pas six mois en général. Ces accords seront étroitement surveillés et ne seront pas renouvelés.*

(5) *Les accords d'utilisation pour l'utilisation en test du système Argos par des constructeurs d'équipement seront valides un an à partir de la date du premier essai et pourront être renouvelés pour des périodes additionnelles de un an.*

## 5. Traitement des données

a) *Tous les utilisateurs du système Argos doivent accepter de permettre aux agences participant à Argos, et aux agences de leurs gouvernements l'utilisation totale, libre, immédiate, et appropriée comme définie par les agences participantes de toutes les données environnementales collectées par leurs plates-formes ; ceci peut inclure la distribution internationale des données d'environnement sous les auspices de l'Organisation météorologique mondiale.*

b) *Les données brutes en provenance du segment spatial du système Argos sont librement transmises et accessibles.*

c) *L'accès aux données traitées du système Argos en provenance du segment sol est défini en accord avec les spécifications des utilisateurs et les limitations du système, sous réserve de la disposition exposée dans le paragraphe a) de cette section.*

## 6. Exigences techniques

a) *Tous les exploitants de plates-formes du système Argos doivent utiliser un émetteur dont les caractéristiques techniques et la conception sont certifiées conformes aux spécifications et réglementations applicables.*

b) *Tous les exploitants de plates-formes doivent assumer les coûts associés à l'achat et à l'exploitation des plates-formes, ainsi qu'à l'acquisition des données de ces plates-formes, soit directement du satellite soit à partir d'un centre de traitement.*

## III Limitations

a) *Le Comité des opérations Argos se réserve le droit de résilier ou de suspendre la participation de l'utilisateur au programme en cas de restrictions dans la disponibilité des satellites ou des équipements au sol rendant nécessaires la réduction ou la suppression de services.*

b) *Le type des émetteurs ou transmetteurs que l'utilisateur projette d'installer dans le système Argos doit avoir été certifié par l'opérateur avant déploiement. Cependant, cette certification n'implique aucune évaluation ou garantie quant aux performances de l'émetteur ou du transmetteur.*

b) Obtain and utilize PTTs or PMTs manufactured and type-certified in accordance with the specifications and rules stipulated in the "Argos Platform Transmitter Terminal General Specifications and Certification" document available from the operator upon request.

c) Obtain authorization from the appropriate national authorities to transmit on the frequency specified in the "General Specifications and Certification" document.

d) Comply with all applicable laws and regulations, and the terms and conditions for operation of the system which have been agreed to by the Argos participating agencies (and which shall be available upon request).

e) Provide periodic reports, upon request by the operator, on the uses of location and sensor data.

f) Make all reasonable efforts to deactivate platforms which are either performing outside the system specifications; malfunctioning in a manner that interferes with the other platforms or with general system operations, or are in a program which has been terminated.

## V Specific Responsibilities of Operator

The operator shall:

a) Oversee the collection, processing, and transmission of Argos data.

b) Notify the user, through the agent, of changes to the established operational plan. Notification will normally be prior to initiation of such changes, except when sudden abnormal spacecraft or operational conditions preclude such prior notification. In any event, notification will be made as soon as possible.

c) Notify the user, through the agent, by the most efficient means available, whenever Argos system monitoring indicates that a platform is performing outside system specifications or is malfunctioning in a manner that interferes with the other platforms or with general system operation; and require the user to make every reasonable effort to deactivate such a platform.

## VI Disclaimers

a) The operator will make every effort to maintain the Argos DCS in full operation at all times subject to the availability of appropriations. The operator will bear no responsibility for any losses as a result of the non-availability of the DCS.

b) The operator can not guarantee the timeliness of data dissemination, the accuracy of the data provided or their suitability for any application whatsoever, and cannot be held responsible for any damage, including loss of life, resulting from defective operation of the Argos DCS.

c) In the event of damage being suffered by the goods or personnel of the user or third parties, and insofar as such damage arises out of the use of the equipment, the Operator shall not be liable.

d) The user agrees not to make any claim or bring any action against the operators, or any of their employees or agents and the user agrees to indemnify and hold each such entity and individual harmless against any such claim or action brought by any third party and any award of damages, loss, or other expense incurred in connection therewith (including attorneys' fees) where such claim or action is based, directly or indirectly in whole or in part on the use of the Argos system. Indemnification shall not be applicable in those instances where the user is not allowed by applicable law to indemnify.

## VII Period of Use/Termination

a) Either party to the System Use Agreement may request amendments by letter to the signatories of this System Use Agreement and such amendments will take effect upon the consent of all parties.

b) Within 30 days of the expiration of the approved period of use, users may request to renew the system use agreement. These agreements will be renewed in accordance with all applicable laws and regulations. Renewal is not automatic, however, and there may be instances when the agreements will not be renewed.

## VIII Dispute Settlement

In the case of any disputes arising out of the terms of this agreement, the matter will be referred to the Argos Operations Committee for settlement.

## IV Responsabilités particulières de l'utilisateur

L'utilisateur s'engage à :

a) Informer l'opérateur, dans un délai raisonnable, de tout changement dans son programme ;

b) Se procurer et n'utiliser que des émetteurs ou transmetteurs fabriqués et certifiés en accord avec les spécifications et les règles détaillées dans le document « Électronique de transmission Argos - Spécifications générales et certification » qui est disponible sur demande auprès de l'opérateur ;

c) Obtenir l'autorisation auprès des autorités nationales compétentes d'émettre sur la fréquence spécifiée dans le document « Spécifications générales et certification » ;

d) Se mettre en conformité avec les lois et réglementations en vigueur et les termes et conditions pour l'exploitation du système auxquels les agences participant à Argos ont adhéré (et qui sont disponibles sur demande) ;

e) Fournir, à la demande de l'opérateur, des rapports périodiques sur l'utilisation des données mesurées et des localisations ;

f) Faire tout ce qui est raisonnablement possible pour désactiver des plates-formes qui fonctionnent hors des spécifications du système ou interfèrent anormalement avec d'autres plates-formes ou avec l'exploitation générale du système ou qui appartiennent à un programme qui est terminé.

## V Responsabilités particulières de l'opérateur

L'opérateur s'engage à :

a) Superviser la collecte, le traitement et la distribution des données Argos ;

b) Informer l'utilisateur des changements dans le plan des opérations prévu. L'information se fera normalement avant que ces changements n'interviennent sauf si des anomalies sur les satellites ou les moyens opérationnels ne permettent pas d'anticiper. Dans tous les cas, cette information se fera dans les meilleurs délais ;

c) Informer l'utilisateur par les moyens les plus adaptés au cas où la surveillance du système Argos indique qu'une plate-forme fonctionne hors des spécifications du système ou dysfonctionne de manière à interférer avec d'autres plates-formes ou avec l'exploitation générale du système et nécessite que l'utilisateur fasse tout ce qui est raisonnablement possible pour désactiver une telle plate-forme.

## VI Limites de responsabilité

a) L'opérateur fera tout son possible pour maintenir le système Argos totalement opérationnel en permanence, selon la disponibilité des moyens. L'opérateur ne sera pas responsable des pertes, quelles qu'elles soient, résultant de la défaillance du système Argos.

b) L'opérateur ne peut garantir les délais de distribution, la précision des données fournies et leur adéquation pour quelque application que ce soit, et ne peut être tenu pour responsable d'aucun dommage, y compris la perte de vie humaine, pouvant résulter d'un défaut de fonctionnement du système Argos.

c) En cas de dommage causé aux biens ou au personnel de l'utilisateur ou des tiers, et pour autant qu'un tel dommage ne survienne pas dans l'utilisation de l'équipement, l'opérateur n'en sera pas responsable.

d) L'utilisateur accepte de ne pas déposer de plainte ou intenter d'action contre les opérateurs, ou l'un de leurs employés ou agents et l'utilisateur accepte d'indemniser et de dédommager lesdites personnes physiques et morales pour toute réclamation ou action intentée par un tiers ou toute condamnation pour des dommages ou intérêts, pertes ou autres débours encourus à l'occasion desdites réclamations ou actions (y compris les honoraires de conseils et/ou d'avocats), lorsque ladite réclamation ou action sera fondée, directement ou indirectement, en tout ou partie, sur l'utilisation du système Argos. L'indemnisation ne sera pas applicable dans tous les cas où l'utilisateur n'est pas autorisé par la loi à verser des indemnités.

## VII Durée d'utilisation et résiliation

a) Toute partie signataire à cet accord d'utilisation du système peut demander des modifications par lettre aux autres signataires et de telles modifications prendront effet avec le consentement de toutes les parties.

b) Dans les trente jours suivant l'expiration de la période d'utilisation approuvée, les utilisateurs peuvent demander le renouvellement de leurs accords d'utilisation. Ces accords seront renouvelés en accord avec toutes les lois et règlements en vigueur. Cependant, le renouvellement n'est pas automatique et il peut y avoir des cas où les accords ne seront pas renouvelés.

## VIII Litiges

En cas de litiges portant sur les termes de cet accord, le cas sera soumis au Comité des opérations Argos pour décision.